

ПРОТОКОЛ

съставен на основание член К.3 от Договора за Европейски съюз за тълкуване от Съда на Европейските общности на Конвенцията за връчване на съдебни и извънсъдебни документи по граждански и търговски дела в държавите-членки на Европейския съюз

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ по настоящия протокол, държави-членки на Европейския съюз,

КАТО СЕ ПОЗОВАВАТ на Акта на Съвета на Европейския съюз от 26 май 1997 г.,

КАТО СЕ ПОЗОВАВАТ на член 17 от Конвенцията за връчване на съдебни и извънсъдебни документи по граждански и търговски дела в държавите-членки на Европейския съюз, който предвижда, че Съдът на Европейските общности е компетентен да тълкува тази Конвенция,

КАТО ЖЕЛАЯТ да уточнят условията, при които Съдът на Европейските общности е компетентен да се произнася по тълкувателни въпроси относно Конвенцията и настоящия протокол,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Съгласно член 17 от Конвенцията за връчване на съдебни и извънсъдебни документи по граждански и търговски дела в държавите-членки на Европейския съюз, наричана по-долу „Конвенцията“, Съдът на Европейските общности е компетентен, при условията определени в настоящия протокол, да се произнася по Конвенцията и по настоящия протокол.

Член 2

1. Следните съдилища имат право да сезират от Съда на Европейските общности да се произнася с преюдициално заключение по тълкувателни въпроси:

а) следните върховни съдилища на заключения държави-членки:

- в Белгия: „La Cour de cassation - het Hof van Cassatie“ и „Le Conseil d'Etat - de Raat van Staate“,

- в Дания: „Højesteret“,

- в Германия: „Die obersten Gerichtshöfe des Bundes“,

- в Гърция: „Τα Ανώτατα δικαστήρια“,

- в Испания: „El tribunal Supremo“,

- във Франция: „La Cour de cassation“ и „le Conseil d'État“,

- в Ирландия: „The Supreme Court“,
- в Италия: „La Corte suprema di cassazione“ и „Il Consiglio di Stato“,
- в Люксембург: „La Cour supérieure de justice“ когато заседава като „Cour de cassation“,
- в Нидерландия: „De hoge Raad“,
- в Австрия: „Der Oberste Gerichtshof“, „Der Verwaltungsgerichtshof“ и „Der Verfassungsgerichtshof“,
- в Португалия: „O Supremo Tribunal de Justiça“ и „O Supremo Tribunal Administrativo“,
- във Финландия: „Korkein oikeus/högsta domstolen“, „Korkein hallinto-oikeus/högsta förvaltningsdomstolen“,
- в Швеция: „Högsta domstolen“, „Regeringsrätten“, „Arbetsdomstolen“ и „Marknadsdomstolen“,
- в Обединеното кралство: „The House of Lords“,

б) съдилищата в държавите-членки, когато заседават като апелативни съдилища.

2. По молба от страна на заинтересована държава-членка, списъкът на върховните съдилища по параграф 1, буква а), може да бъде променен с решение на Съвета на Европейската общност.

Член 3

1. Когато тълкувателен въпрос е възникнал в хода на дело в някое от върховните съдилища по член 2, параграф 1, буква а), това съдилище, ако прецени, че се нуждае от решение по този въпрос за да постанови своето решение, трябва да сезира Съда на Европейските общности, да се произнесе по този въпрос.

2. Когато такъв въпрос възникне в което и да е от съдилищата, изброени в член 2, параграф 1, буква б), това съдилище може, при условията на параграф 1, да сезира Съда да се произнесе.

Член 4

1. Компетентният орган на една държава-членка може да сезира Съдът да се произнесе по тълкувателен въпрос ако постановените решения от съдилищата на тази държава противоречат било на тълкувания на Съда, било на решение, което е постановено от друго съдилище на друга държава-членка по член 2, параграф 1, букви а) и б), ако тази държава-членка е страна по този Протокол. Разпоредбите на настоящия параграф се прилагат само по окончателно влезли в сила решения (*res judicata*).

2. Тълкуването на такова искане от Съда не оказва влияние върху решенията, по повод на които е поискано тълкуването.

3. Компетентни да сезират Съда с искане за тълкуване по параграф 1, са главните прокурори към касационните съдилища на държавите-членки или всяка друга институция, която е посочена от съответната държава-членка.

4. Секретарят на Съда нотифицира държавите-членки, Комисията и Съвета на Европейската общност за искането; те могат, в срок от два месеца, считано от нотификацията, да депозират писмено паметни записки или забележки в Съда.

5. Предвидената по този член процедура не предвижда нито събиране, нито възстановяване на разходи.

Член 5

Прилагат се Протоколът за Статута на Съда на Европейските общности и Процедурен правилник за дейността му.

Член 6

По настоящия протокол не могат да се правят никакви резерви.

Член 7

1. Настоящият протокол се приема от държавите-членки в съответствие с техните конституционни норми.

2. Държавите-членки нотифицират депозитара за изпълнението на, необходимите според техните конституционни норми процедури за приемането на настоящия протокол.

3. Настоящият протокол влиза в сила 90 дни след нотификацията по параграф 2 от третата държава-членка, която като член на Европейския съюз по време на приемането от Съвета на Акта за изготвяне на настоящия протокол, и която е изпълнила тази формалност. Въпреки това обаче, влизането в сила на настоящия протокол става най-рано заедно с Конвенцията.

Член 8

1. Настоящият протокол е открит за присъединяване на всяка държава, която става член на Европейския съюз.

2. Инструментите по присъединяване се депозират при депозитара.

3. В момента на депозиране на инструментите по присъединяване, всяка държава-членка посочва кои от върховните ѝ съдилища имат или ще имат правото да сезират Съда да се произнеса преюдициално по тълкувателни въпроси в съответствие с член 2, параграф 1, буква а).

4. Преди датата на влизане в сила на настоящия протокол по отношение на присъединяваща се държава-членка, Съветът приема, в съответствие с член 2, параграф 2, изменения в списъка на върховните съдилища по член 2, параграф 1, буква а).

5. Текстът на настоящия протокол на езика или езиците на присъединяваща се държава и този, който е съставен от Съвета на Европейската общност.

6. Настоящия протокол влиза в сила по отношение на всяка присъединяваща се държава деветдесет дни след датата, на която са депозирани инструменти по приемане, или на датата на влизане в сила на настоящия протокол, ако той още не е влязъл в сила при изтичане на въпросния период от деветдесет дни.

Член 9

1. Без да се накърняват разпоредбите на член 2, параграф 2, и на член 8, параграф 4, промени на настоящия протокол могат да бъдат предлагани от всяка държава-членка, която е подписала настоящия протокол, или от Комисията. Всяко предложение за промяна се изпращат на депозитара, който го предава на Съвета.

2. Промените се приемат от Съвета, който препоръчва приемането им от държавите-членки, в съответствие с техните конституционни изисквания.

3. Така приетите изменения влизат в сила, в съответствие с разпоредбите на член 7.

Член 10

1. Генералният секретар на Съвета е депозитар на настоящия протокол.

2. Депозитарът публикува в *Официален вестник на Европейските общности* нотификациите, инструментите по присъединяване, както и съобщенията относно настоящия протокол.